

Kunst als Ort der Verweigerung, der Heilung und der Beharrlichkeit

Das Titelbild dieser Ausgabe des *Almanachs* zeigt ein Bündel aus Glasschlüsseln; ein Werk des palästinensischen Künstlers Taysir Batniji. Der 1966 in Gaza geboren und heute in Paris lebende Batniji erkundet in seiner interdisziplinären Praxis Themen wie Vergänglichkeit, Entwurzelung, Fragilität, Sichtbarkeit und Erinnerung. Er schöpft dabei sowohl aus seiner persönlichen Geschichte als auch aus dem kollektiven Gedächtnis und historischen Erzählungen. Seine Herangehensweise ist von Distanz geprägt – er verfremdet, verschiebt und erfindet neu – und regt durch die Schlichtheit des Alltäglichen zu kritischen Reflexionen über geteilte Realitäten an. Seit mehreren Jahren ist es ihm nicht möglich, nach Gaza zurückzukehren – eine Entwurzelung, die sein Schaffen tiefgreifend prägt. Die Distanz und das Gefühl der Abwesenheit im Exil sind Themen, aus denen er seine künstlerische Praxis formt. Mit subtilen und zugleich prägnanten Gesten schafft Batniji kontemplative Räume, in denen Begriffe wie Zugehörigkeit und Verlust in einer zerbrochenen Welt in Spannung geraten.

Dieser Schlüsselbund (*Ohne Titel*, 2014) ist eine exakte, massstabsgetreue Nachbildung des Schlüsselbundes, den der Künstler in Gaza besaß. Das Werk steht in der Kontinuität seiner seit den 1990er Jahren entwickelten Arbeiten, die sich mit dem Motiv des Schlüssels befassen – einem Alltagsobjekt, das seiner ursprünglichen Funktion enthoben wird und zur Metapher für Enteignung und Auslöschung wird. Schon das Material, Glas, verweist auf die materielle und psychologische Zerbrechlichkeit, die erzwungene Vertreibung mit

L'art comme lieu de refus, de réparation et de persistance

L'image de couverture de cette édition de l'*Almanach* montre un trousseau de clefs en verre, œuvre de l'artiste palestinien Taysir Batniji. Né à Gaza en 1966 et vivant à Paris, Batniji explore, à travers une pratique pluridisciplinaire, les questions d'impermanence, de déplacement, de fragilité, de visibilité et de mémoire. Puisant à la fois dans son histoire personnelle et dans la mémoire collective ainsi que dans les récits historiques, il aborde ses sujets avec détachement – les détournant, les déplaçant et les réinventant – dans une approche qui provoque, à travers la simplicité du quotidien, des réflexions critiques sur des réalités partagées. Depuis de nombreuses années, il est dans l'impossibilité de retourner à Gaza, une dislocation qui marque profondément sa production. La distance et le sentiment d'absence de l'exil ne sont pas seulement des thématiques qu'il aborde, mais des matières qui façonnent sa pratique. À travers des gestes toujours subtils et percutants, Batniji crée des espaces contemplatifs qui mettent en tension les notions d'appartenance et de perte dans des mondes fracturés.

Ce jeu de clefs (*Sans titre*, 2014) est une copie à l'identique et à l'échelle réelle du trousseau de clefs que l'artiste possédait à Gaza. Cette œuvre s'inscrit dans la lignée de ses projets centrés sur le motif des clefs, objets qu'il explore depuis les années 1990 et qui, détournés de leur fonction quotidienne, agissent comme des métaphores de la dépossession et de l'effacement. Le choix du matériau lui-même, le verre, suggère la fragilité matérielle et psychologique qu'engendre le déplacement forcé. La clef devient ainsi le *memento mori* d'une vie et

L'arte come luogo di rifiuto, riparazione e persistenza

L'immagine di copertina di questo numero di *Almanach* mostra un mazzo di chiavi di vetro, opera dell'artista palestinese Taysir Batniji. Nato a Gaza nel 1966 e residente a Parigi, Batniji esplora, attraverso una pratica multidisciplinare, le questioni dell'impermanenza, dello spostamento, della fragilità, della visibilità e della memoria. Attingendo sia alla sua storia personale che alla memoria collettiva e ai racconti storici, egli affronta i suoi soggetti con distacco – distorcendoli, spostandoli e reinventandoli – in un approccio che, attraverso la semplicità della quotidianità, suscita riflessioni critiche su realtà condivise. Da molti anni non può tornare a Gaza, una separazione che segna profondamente la sua produzione. La distanza e il senso di assenza dell'esilio non sono solo temi che affronta, ma materie che plasmano la sua pratica. Attraverso gesti sempre sottili e incisivi, Batniji crea spazi contemplativi che mettono in tensione i concetti di appartenenza e perdita in mondi frammentati. Questo mazzo di chiavi (*Senza titolo*, 2014) è una copia identica e in scala reale del mazzo di chiavi che l'artista possedeva a Gaza. Quest'opera si inserisce nella linea dei suoi progetti incentrati sul motivo delle chiavi, oggetti che esplora dagli anni '90 e che, distolti dalla loro funzione quotidiana, agiscono come metafore della spoliazione e della cancellazione. La scelta stessa del materiale, il vetro, suggerisce la fragilità materiale e psicologica causata dallo spostamento forzato. La chiave diventa così il *memento mori* di una vita e di uno spazio-tempo che non esistono più, di porte che non hanno più motivo di essere aperte. Sebbene radicato nella sua esperienza personale, il lavoro

sich bringt. Der Schlüssel wird so zu einem *memento mori* eines Lebens und einer Zeit, die es nicht mehr gibt, von Türen, die sich nicht mehr öffnen lassen. Obwohl tief in seiner persönlichen Erfahrung verwurzelt, bietet Batniji's Werk eine weiterreichende Reflexion über das Potenzial der Kunst, Räume des Widerstands und der Heilung zu eröffnen. Anstatt explizit politische Stellungnahmen zu formulieren, wendet er sich der scheinbaren Banalität des Alltags, dem Unscheinbaren und Flüchtigen zu und erinnert uns mit feiner Poesie und konzeptueller Präzision daran, dass Kunstschaffen manchmal ein Akt des (Über-)Lebens ist.

Prisma der Verweigerung in der Kunst und Wissenschaft

In jüngerer Zeit hat Batniji eine fast monochrome Zeichnungsserie mit dem Titel *Homeless Colors* (2024–) geschaffen, ausgeführt mit Bleistiften, Kugelschreibern und Filzstiften, die er zufällig auf seinen Wegen fand. Entstanden in einem Moment tiefen Schocks nach dem Beginn des Krieges in Gaza, trägt die Serie die Spuren eines kollektiven und individuellen Trauerzustands – ein wiederholter, widerständiger, ausdauernder Akt. Diese abstrakte Serie in sanften, beruhigenden Farben entstand, weil es ihm über Monate unmöglich war kreativ zu sein in einer Zeit, in der die Flut gewaltsamer Bilder den Blick abstumpfte und keinen Raum mehr für Worte liess – ein Prozess der «Ent-Grausamung» (*decruelling*) des Visuellen.

Dieser Schlüsselbund wird im Rahmen der Ausstellung «we refuse_d» gezeigt, die Ende Oktober 2025 im *Mathaf: Arab Museum of Modern and Contemporary Art* in Doha eröffnet wurde. Kuratiert wird sie von der Kunsthistorikerin Nadia Radwan und dem Kurator Vasif Kortun, beide Mitglieder der mit der SGMÖIK verbundenen Plattform *Manazir*. Das Projekt entstand kollektiv und organisch; aus einem Gefühl der Dringlichkeit und als Reaktion auf die zunehmende Welle von Absagen und Zensur, die Künstler:innen, Forschende, Schriftsteller:innen und Musiker:innen betrifft, die klare und oft mutige Positionen zu Krieg und Konflikten beziehen – mitunter auf Kosten ihres beruflichen und persönlichen Lebens. In einem solchen Klima wird das Schaffen und Denken selbst

d'un espace-temps qui ne sont plus, de portes qu'il n'est plus lieu d'ouvrir. Bien qu'ancré dans son vécu personnel, le travail de Batniji propose des réflexions plus larges sur le potentiel de l'art d'offrir des espaces de résistance et de réparation. Plutôt que de formuler des prises de position politiques explicites, il se tourne vers l'apparente banalité du quotidien, l'imperceptible et l'éphémère, pour nous rappeler, avec subtilité, poésie, et précision conceptuelle, que faire de l'art est parfois un moyen de (sur)vivre.

Le prisme du refus dans l'art et la science

Plus récemment, Batniji a réalisé une série de dessins presque monochromes, intitulée *Homeless Colors* (2024–) à partir de crayons, de stylos à bille et de feutres trouvés au hasard de ses déambulations. Conçue dans un moment de choc profond, à la suite de la guerre à Gaza, la série porte la trace d'un état de deuil collectif et individuel, un acte répété, résilient et endurant. Cette série abstraite aux couleurs douces et apaisantes est née de l'impossibilité de créer pendant des mois, à un moment où l'accumulation d'images violentes anesthésiait le regard, ne laissant plus de place aux mots, à travers un processus de «decrualisation» (*decruelling*) du visuel.

Ce trousseau de clefs est présenté dans le cadre de l'exposition *we refuse_d*, qui a été inaugurée fin octobre 2025 au *Mathaf: Arab Museum of Modern and Contemporary Art* à Doha. Le commissariat est assuré par l'historienne de l'art Nadia Radwan et le curateur Vasif Kortun, tous deux respectivement membre fondatrice et membre de la plateforme *Manazir* associée à la SSMOCI. Développé collectivement et de manière organique, le projet est né de l'urgence et en réponse à la vague croissante d'annulations et de censure visant artistes, chercheur-euses, écrivain-es, musicien-nes ayant pris des positions claires et souvent courageuses sur la guerre et les conflits, parfois au détriment de leur vie professionnelle et personnelle. Dans un tel climat, l'acte de créer et de penser devient à la fois un geste de présence et un acte de refus : nous refusons d'arrêter de faire de l'art et de le montrer, de penser et de publier,

di Batniji propone riflessioni più ampie sul potenziale dell'arte di offrire spazi di resistenza e riparazione. Piuttosto che formulare posizioni politiche esplicite, si rivolge all'apparente banalità della quotidianità, all'impercettibile e all'effimero, per ricordarci, con sottigliezza, poesia e precisione concettuale, che fare arte è talvolta un modo per (soprav)vivere.

Il prisma del rifiuto nell'arte e nella scienza

Più recentemente, Batniji ha realizzato una serie di disegni quasi monocromatici, intitolata *Homeless Colors* (2024–), utilizzando matite, penne a sfera e pennarelli trovati casualmente durante le sue passeggiate. Concepita in un momento di profondo shock, a seguito della guerra a Gaza, la serie porta le tracce di uno stato di lutto collettivo e individuale, un atto ripetuto, resiliente e duraturo. Questa serie astratta dai colori tenui e rasserenanti nasce dall'impossibilità di creare per mesi, in un momento in cui l'accumulo di immagini violente anestetizzava lo sguardo, non lasciando più spazio alle parole, attraverso un processo di «decrudellizzare» (*decruelling*) il visivo.

Questo mazzo di chiavi è stato presentato durante la mostra *we refuse_d*, che è stata inaugurata alla fine di ottobre 2025 al *Mathaf: Arab Museum of Modern and Contemporary Art* di Doha. La mostra è stata curata dalla storica dell'arte Nadia Radwan e da Vasif Kortun, entrambi rispettivamente membro fondatore e membro della piattaforma *Manazir* associata alla SSMOCI. Sviluppato collettivamente e in modo organico, il progetto è nato dall'urgenza e in risposta alla crescente ondata di cancellazioni e censure rivolte ad artisti/e, ricercatrici/ori, scrittori/rici e musicisti/e che hanno preso posizioni chiare e spesso coraggiose sulla guerra e sui conflitti, a volte a scapito della loro vita professionale e personale. In un clima del genere, l'atto di creare e pensare diventa allo stesso tempo un gesto di presenza e un atto di rifiuto: ci rifiutiamo di smettere di fare arte e di mostrarla, di pensare e di pubblicare, di smettere di preoccuparci gli uni degli altri, ci rifiutiamo di essere rifiutati... Attraverso il prisma del rifiuto, il lavoro di un artista come Taysir Batniji ci riporta pazientemente alla nostra umanità e offre uno spazio potenziale di persistenza, resistenza, cura collettiva e riparazione.

zu einem Akt der Präsenz und der Verweigerung (*refusal*): Wir weigern uns, mit dem Kunstmachen und -zeigen aufzuhören, wir weigern uns, das Denken und Publizieren einzustellen, wir weigern uns, nicht mehr aufeinander zu achten, wir weigern uns, verweigert zu werden... Durch das Prisma der Verweigerung führt uns das Werk eines Künstlers wie Taysir Batniji geduldig zu unserer Menschlichkeit zurück und eröffnet einen möglichen Raum der Beharrlichkeit, des Widerstands, der kollektiven Fürsorge und der Heilung.

Refusal als Überlebensstrategie – auch in den Geistes- und Sozialwissenschaften

Das Jahr 2025 war geprägt von einer Reihe gewaltsamer Entwicklungen, aber auch von hoffnungsvollen Fortschritten. Im Herbst 2024 haben die Schweiz und zahlreiche andere europäische Regierungen die Massaker an den Ezid:innen offiziell anerkannt – zehn Jahre nach den Verbrechen. Eine Entschädigung der Opfer bleibt jedoch aus, da der sogenannte Islamische Staat nicht mehr existiert und somit keine Verantwortung übernehmen kann.

Ehemalige Angehörige dieses Terrorregimes stürzten das diktatorische Assad-Regime in Syrien mit dem Versprechen, Demokratie und Sicherheit zu schaffen. Doch die weiterhin anhaltende Gewalt gegen die alawitische und drusische Bevölkerung lässt die Hoffnung auf einen dauerhaften Frieden schwinden.

Nach offiziellen Angaben legte die PKK im Februar 2025 die Waffen nieder und eröffnete damit einen möglichen Weg zum Frieden. Gegen Ende des Jahres ist von einer tatsächlichen Annäherung jedoch noch wenig zu spüren.

Vor Kurzem kam unter dem Druck der US-Regierung ein Friedensabkommen zwischen der Regierung Netanjahus und der Hamas zustande. Ob dieser Frieden Bestand haben wird, bleibt abzuwarten. Zugleich mehren sich – wenn auch zögerlich – in mehreren europäischen Staaten kritische Stimmen gegenüber Netanjahus Politik. Diese Entwicklung könnte dazu führen, dass die Massaker an Palästinenser:innen zunehmend als Völkermord anerkannt werden – und damit die Einsicht wächst, dass eine Zwei-staatenlösung unvermeidlich ist.

d'arrêter de nous soucier les un-es des autres, nous refusons d'être refusé-es... À travers le prisme du refus, le travail d'un artiste comme Taysir Batniji nous ramène patiemment à notre humanité et offre un espace potentiel de persistance, de résistance, de soin collectif et de réparation.

Le refus comme stratégie de survie – y compris dans les sciences humaines et sociales

L'année 2025 a été marquée par une série de développements violents, mais aussi par des avancées porteuses d'espoir. À l'automne 2024, la Suisse et de nombreux autres gouvernements européens ont officiellement reconnu les massacres perpétrés contre les Yézidis – dix ans après les faits. Les victimes n'ont toutefois reçu aucune compensation, le soi-disant État islamique n'existant plus et ne pouvant donc assumer aucune responsabilité.

D'anciens membres de ce régime terroriste ont renversé le régime dictatorial d'Assad en Syrie, promettant d'y instaurer la démocratie et la sécurité. Cependant, les violences persistantes contre les populations alaouite et druze font vaciller l'espoir d'une paix durable.

Selon les sources officielles, la PKK a déposé les armes en février 2025, ouvrant ainsi une possible voie vers la paix. Mais à la fin de l'année, les signes d'un véritable rapprochement restent encore faibles.

Sous la pression du gouvernement américain, un accord de paix a récemment été conclu entre le gouvernement de Netanjahou et le Hamas. Il reste à voir si cet accord tiendra dans la durée. Dans plusieurs pays européens, les critiques à l'égard de la politique de Netanjahou se font de plus en plus nombreuses, quoiqu'encore timides. Cette évolution pourrait conduire à la reconnaissance progressive des massacres de Palestinien:nes comme un génocide et à la prise de conscience que la solution à deux États est devenue inévitable.

Dans l'ensemble, les événements de l'année 2025 témoignent d'une volonté mondiale croissante de refuser la guerre. Cependant, les accords conclus reposent sur des bases fragiles, et la violence continue contre les populations civiles s'est dangereusement banalisée dans la perception publique à travers la région MENA.

Il rifiuto come strategia di sopravvivenza – anche nelle scienze umane e sociali

Il 2025 è stato segnato da una serie di sviluppi violenti, ma anche da progressi portatori di speranza. Nell'autunno del 2024, la Svizzera e molti altri governi europei hanno ufficialmente riconosciuto i massacri perpetrati contro gli/le yazidi/e, dieci anni dopo i fatti. Tuttavia, le vittime non hanno ricevuto alcun risarcimento, poiché il cosiddetto Stato Islamico non esiste più e non può quindi assumersi alcuna responsabilità.

Ex membri/e di questo regime terroristico hanno rovesciato il regime dittatoriale di Assad in Siria, promettendo di instaurare la democrazia e la sicurezza. Tuttavia, le continue violenze contro le popolazioni alaute e druse minacciano la speranza di una pace duratura.

Secondo fonti ufficiali, la PKK ha deposto le armi nel febbraio 2025, aprendo così una possibile via verso la pace. Ma alla fine dell'anno, i segni di un vero riavvicinamento rimangono ancora deboli.

Sotto la pressione del governo americano, è stato recentemente concluso un accordo di pace tra il governo di Netanyahu e Hamas. Resta da vedere se questo accordo sarà duraturo. In diversi paesi europei, le critiche alla politica di Netanyahu sono sempre più numerose, anche se ancora timide. Questa evoluzione potrebbe portare al progressivo riconoscimento dei massacri dei/delle palestinesi come genocidio e alla consapevolezza che la soluzione dei due Stati è diventata inevitabile.

Nel complesso, gli eventi del 2025 testimoniano una crescente volontà mondiale di rifiutare la guerra. Tuttavia, gli accordi conclusi poggiano su basi fragili e la violenza continua contro le popolazioni civili si è pericolosamente banalizzata nella percezione pubblica in tutta la regione MENA.

Genocidio e violazione del diritto internazionale

Le molteplici conseguenze dei conflitti che scuotono la regione MENA sono al centro dei contributi di questo quinto numero. Conseguenze materiali, causate dalle innumerevoli distruzioni e dagli sfollementi di popolazione che inevitabil-

Insgesamt deuten die Ereignisse des Jahres 2025 auf einen wachsenden globalen Willen hin, den Krieg zu verweigern. Doch die geschlossenen Vereinbarungen stehen auf fragilem Boden, und die anhaltende Gewalt gegen Zivilbevölkerungen hat sich in der öffentlichen Wahrnehmung über die MENA-Region hinweg gefährlich normalisiert.

Völkermord und Verletzung des Völkerrechts

Die vielfältigen Folgen der Konflikte, die die MENA-Region erschüttern, stehen im Mittelpunkt von Beiträgen in dieser fünften Ausgabe. Materielle Folgen, verursacht durch die unzähligen Zerstörungen und die Vertreibungen, die diese unweigerlich nach sich ziehen; psychische und soziale Folgen, die mit der Gewalt einhergehen. Kriegerische Gewalt entblößt und entwirzelt die betroffenen Menschen. Zum Verlust des Landes – und damit der Identität – kommt der Verlust geliebter Menschen hinzu, deren Überreste vielleicht nie gefunden werden.

Nora Togni untersucht in ihrem Beitrag «Von Şengal nach Deutschland – ezidische Stimmen aus dem Exil» die Auswirkungen des vom sogenannten Islamischen Staat an der yezidischen Gemeinschaft verübten Völkermords. Durch die Augen zweier Überlebender, die heute in Deutschland leben, gibt die Historikerin Männern die Möglichkeit, Worte für das erlebte Grauen zu finden – eine Perspektive, die bisher im Vergleich zu jener der Frauen wenig berücksichtigt wurde. Dieser Perspektivwechsel erlaubt eine neue Analyse der Schreckenserfahrung und zeigt, wie sehr diese die Überlebenden auch elf Jahre nach der Invasion von Şengal weiterhin verfolgt. Falestin Naili und Valentina Napolitano befassen sich in ihrem Beitrag «Israël interdit l'UNRWA, dernière bouée de sauvetage des réfugiés palestiniens» (auf Deutsch auf unserer Website verfügbar) mit der Verletzung des Völkerrechts in Gaza anhand der israelischen Kampagne zur Zerstörung des Hilfswerks der Vereinten Nationen für Palästinaflüchtlinge im Nahen Osten (UNRWA). Diese Organisation, die bereits seit Trumps erster Amtszeit im Visier steht, darf in den von Israel besetzten palästinensischen Gebieten nicht mehr tätig sein und sieht sich seit

Génocide et violation du droit international

Les multiples conséquences des conflits qui secouent la région MENA sont au cœur des contributions de ce cinquième numéro. Conséquences matérielles, causées par les innombrables destructions et les déplacements de populations qu'elles entraînent immanquablement dans leur sillage; conséquences psychiques et sociales liées à la violence de l'acte. La guerre dépouille, déracine. À la perte de la terre – et donc de l'identité – s'ajoutent celle des êtres aimés dont les corps ne seront peut-être jamais retrouvés. L'article de Nora Togni intitulé «Von Şengal nach Deutschland – ezidische Stimmen aus dem Exil» examine l'impact du génocide perpétré par l'État islamique à l'encontre de la communauté yézidie. À travers les yeux de deux survivants vivant actuellement en Allemagne, l'historienne donne la possibilité aux hommes de mettre des mots sur l'horreur vécue – une perspective jusqu'ici peu prise en compte par rapport à celles des femmes. Ce changement de perspective permet d'analyser l'horreur sous d'autres formes et de constater à quel point celle-ci continue de hanter les survivants, onze ans après l'invasion de Shingal (Sinjar).

Dans leur article «Israël interdit l'UNRWA, dernière bouée de sauvetage des réfugiés palestiniens», Falestin Naili et Valentina Napolitano s'intéressent aux violations du droit international à Gaza à travers la campagne israélienne pour détruire l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine et du Proche-Orient (UNRWA). Interdite d'opérer dans les territoires palestiniens occupés par Israël, dans le collimateur de Donald Trump depuis son premier mandat déjà, l'institution onusienne doit faire face au gel de ses financements – par la Suisse notamment – depuis janvier 2024. Créée pourtant en 1949 dans le but explicite de fournir une aide humanitaire aux réfugiés palestiniens, l'UNRWA joue un rôle capital dans la provision de services publics essentiels aux populations concernées par son mandat. Le travail de sape mené par Israël à son encontre témoigne de sa volonté de se débarrasser de cette agence, qui, selon les chercheuses, lui rappelle constamment sa responsabilité dans le problème des réfugiés.

mente ne derivano; conseguenze psichiche e sociali legate alla violenza dell'atto. La guerra spoglia, sradica. Alla perdita della terra – e quindi dell'identità – si aggiunge quella dei propri cari, i cui corpi potrebbero non essere mai ritrovati. L'articolo di Nora Togni intitolato «Von Şengal nach Deutschland – ezidische Stimmen aus dem Exil» esamina l'impatto del genocidio perpetrato dallo Stato Islamico contro la comunità yazida. Attraverso gli occhi di due sopravvissuti che attualmente vivono in Germania, la storica offre agli uomini la possibilità di mettere in parole l'orrore vissuto, una prospettiva finora poco considerata rispetto a quella delle donne. Questo cambio di prospettiva permette di analizzare l'orrore sotto altre forme e di constatare quanto esso continui a tormentare i sopravvissuti, undici anni dopo l'invasione di Shingal (Sinjar).

Nel loro articolo «Israël interdit l'UNRWA, dernière bouée de sauvetage des réfugiés palestiniens», Falestin Naili e Valentina Napolitano si concentrano sulle violazioni del diritto internazionale a Gaza attraverso la campagna israeliana per distruggere l'Agenzia delle Nazioni Unite per il soccorso e l'occupazione dei profughi palestinesi nel Vicino Oriente (UNRWA). Interdetta dall'operare nei territori palestinesi occupati da Israele, nel mirino di Donald Trump già dal suo primo mandato, l'istituzione delle Nazioni Unite deve affrontare il congelamento dei suoi finanziamenti – in particolare da parte della Svizzera – dal gennaio 2024. Creata tuttavia nel 1949 per fornire aiuti umanitari ai rifugiati palestinesi, l'UNRWA svolge un ruolo fondamentale nella fornitura di servizi pubblici essenziali alle popolazioni interessate dal suo mandato. Il lavoro di sabotaggio condotto da Israele nei suoi confronti testimonia la sua volontà di sbarazzarsi di questa agenzia che, secondo le ricercatrici, gli ricorda costantemente la sua responsabilità nel problema dei rifugiati.

Fuga ed esilio

Parte integrante di ogni conflitto armato, la questione della fuga – e di conseguenza dell'esilio – è oggetto di un articolo intitolato «Zwischen Flucht und Pflicht: Jemenitische Journalist:innen im Exil». Il giornalista Saddam Hamed Abu Asim ripercorre la propria esperienza e quella di

Januar 2024 eingefrorenen Finanzmitteln konfrontiert – unter anderem durch die Schweiz. Dabei wurde die UNRWA 1949 explizit mit dem Ziel gegründet, humanitäre Hilfe für palästinensische Flüchtlinge zu leisten. Sie spielt eine zentrale Rolle bei der Bereitstellung grundlegender öffentlicher Dienstleistungen für die Bevölkerung in ihrem Mandatsgebiet. Israels Zermürbungskampagne gegen sie zeugt – so die Forscherinnen – von dem Bestreben, sich einer Institution zu entledigen, die ständig an Israels Verantwortung für das Flüchtlingsproblem erinnert.

Flucht und Exil

Ein wesentlicher Bestandteil jedes bewaffneten Konflikts ist die Frage der Flucht – und damit des Exils. Der Artikel, «Zwischen Flucht und Pflicht: jemenitische Journalist:innen im Exil», stammt von Saddam Hamed Abu Asim. Anhand seines eigenen Werdegangs sowie der Geschichten zweier Kolleg:innen schildert der Journalist den Alltag jemenitischer Medienschaffender, die durch den Krieg ins Exil gezwungen wurden. Er berichtet von der schmerzhaften Erfahrung des Exils – aber auch von der Hoffnung, eines Tages zurückzukehren –, und vom täglichen Kampf dieser Männer und Frauen, die dank digitaler Plattformen und alternativer Medien weiterhin die Stimme des jemenitischen Journalismus in der Welt tragen.

Gewalt gegen ethnische und religiöse Minderheiten; Gewalt gegen oppositionelle Stimmen; Gewalt, die durch die vermeintliche Bedrohung des «Anderen» gerechtfertigt wird; eines «Anderen», den man entmenschlicht, um ihn auszuschliessen oder gar zu vernichten. In einer Zeit, in der Algorithmen die Verbreitung immer radikalerer Inhalte in unseren globalisierten Gesellschaften fördern und Extremismen weltweit zunehmen, ist es entscheidend, die Klischees zu untersuchen, die diese Gewalt nähren, um sie wirksam bekämpfen zu können.

Im Artikel «Antimuslimischer Rassismus in der Schweiz: keine Einzelfälle» präsentieren Asmaa Dehbi und Noemi Trucco die wichtigsten Ergebnisse der ersten Studie zu diesem Thema. Diese 2025 erschiene-ne Untersuchung zeigt, dass die Fälle von Rassismus Ausdruck einer allgemeinen

Fuite et exil

Composante intégrante de tout conflit armé, la question de la fuite – et par conséquent de l'exil – fait l'objet d'un article intitulé «Zwischen Flucht und Pflicht: Jemenitische Journalist:innen im Exil», également traduit en français sur notre site. Le journaliste Saddam Hamed Abu Asim y retrace son propre parcours ainsi que celui de trois collègues, explorant le quotidien des journalistes yéménites contraints à l'exil par la guerre. Il témoigne de l'expérience douloureuse de l'exil. De l'espoir, également, de rentrer, un jour. Mais aussi du combat quotidien de ces hommes et de ces femmes, qui, grâce à des plateformes numériques et des médias alternatifs, continuent de porter la voix du journalisme yéménite à l'international.

Violences contre des minorités ethniques et religieuses; violences contre des voix opposées au pouvoir en place; violences justifiées par la menace représentée par l'autre, que l'on déshumanise pour mieux l'écarter, voire le supprimer. A l'heure des algorithmes qui favorisent la diffusion de contenus toujours plus radicalisés dans nos sociétés globalisées, alors que nous assistons à la montée des extrêmes un peu partout dans le monde, il est essentiel de se pencher sur les clichés qui alimentent cette violence pour mieux la combattre.

Dans leur article «Keine Einzelfälle: Antimuslimischer Rassismus in der Schweiz» (également disponible en français sur notre site), Asmaa Dehbi et Noemi Trucco présentent les principaux résultats de la première étude traitant du sujet. Parue en 2025, celle-ci démontre que les cas de racisme témoignent d'une réification généralisée de l'Autre, basée sur des stéréotypes hérités de l'époque coloniale qui sont utilisés pour justifier des inégalités au quotidien. Les exemples présentés par les chercheuses invitent à la réflexion tant sur les discriminations auxquelles font face les communautés musulmanes en Suisse que sur des solutions possibles pour y remédier.

L'héritage colonial dans la science et les perspectives postcoloniales

L'héritage colonial influence également la recherche académique. De la façon dont nous appréhendons la recherche jusqu'à

tre collègues, explorando la vita quotidiana di centinaia di giornalisti yemeniti costretti all'esilio dalla guerra. Egli testimonia la dolorosa esperienza dell'esilio. Ma anche della speranza di poter tornare, un giorno. E della lotta quotidiana di questi uomini e donne che, grazie alle piattaforme digitali e ai media alternativi, continuano a portare la voce del giornalismo yemenita a livello internazionale.

Violenza contro le minoranze etniche e religiose; violenza contro le voci contrarie al potere costituito; violenze giustificate dalla minaccia rappresentata dall'altro, che viene disumanizzato per allontanarlo o addirittura eliminarlo. In un'epoca in cui gli algoritmi favoriscono la diffusione di contenuti sempre più radicalizzati nelle nostre società globalizzate, mentre assistiamo all'ascesa degli estremismi un po' ovunque nel mondo, è essenziale riflettere sui cliché che alimentano questa violenza per combatterla meglio.

Nel loro articolo «Keine Einzelfälle: Antimuslimischer Rassismus in der Schweiz», Asmaa Dehbi e Noemi Trucco presentano i principali risultati del primo studio che affronta l'argomento nel paese. Pubblicato nel 2025, lo studio dimostra che i casi di razzismo testimoniano una reificazione generalizzata dell'altro, basata su stereotipi ereditati dall'epoca coloniale che vengono utilizzati per giustificare le disuguaglianze quotidiane. Gli esempi presentati dalle ricercatrici invitano a riflettere sia sulle discriminazioni che devono affrontare le comunità musulmane in Svizzera, sia sulle possibili soluzioni per porvi rimedio.

L'eredità coloniale nella scienza e le prospettive postcoloniali

L'eredità coloniale influenza anche la ricerca accademica. Dal modo in cui concepiamo la ricerca ai nostri attuali metodi scientifici, i nostri paradigmi sono influenzati dal rapporto dominante (Nord globale) – dominato (Sud globale). E questo anche in modo inconscio. Andrea Mathez lo dimostra molto bene nel suo articolo intitolato: «De la Suisse au Maroc et retour: carnets d'une chercheuse en quête décoloniale». Organizzando nel 2024 uno scambio di una settimana in Svizzera tra ricercatori/ici, attivisti/e e agricoltori/rici marocchini/e e svizzeri/e sul tema dell'a-

Essentialisierung des Anderen sind, die auf kolonial geerbten Stereotypen beruht und alltägliche Ungleichheiten rechtfertigt. Die von den Forscherinnen dargestellten Beispiele regen sowohl zur Reflexion über die Diskriminierungen an, denen muslimische Gemeinschaften in der Schweiz ausgesetzt sind, als auch über mögliche Wege, ihnen entgegenzuwirken.

Das koloniale Erbe in der Wissenschaft und postkoloniale Perspektiven

Das koloniale Erbe prägt auch die akademische Forschung. Von der Art und Weise, wie wir Forschung begreifen, bis zu unseren heutigen wissenschaftlichen Methoden sind unsere Paradigmen von der Beziehung zwischen Herrschenden (globaler Norden) und Beherrschten (globaler Süden) beeinflusst – oft unbewusst. Dies zeigt Andrea Mathez eindrucksvoll in ihrem Beitrag «De la Suisse au Maroc et retour: carnets d'une chercheuse en quête décoloniale». Durch die Organisation eines einwöchigen Austauschs zwischen marokkanischen und schweizerischen Forschenden, Aktivist:innen und Landwirt:innen zum Thema «bäuerliche Agroökologie» 2024 in der Schweiz untersucht sie den Einfluss des Kolonialismus auf die akademische Forschung und zeigt, wie alltägliche Gesten dazu beitragen können, dieses Erbe zu destabilisieren und einen gleichberechtigten Dialograum zu schaffen, in dem alle von der Perspektive der anderen lernen. Von anderen Perspektiven spricht auch Peter Dové in seinem Beitrag «Metapher für Freiheit, Emanzipation und Unabhängigkeit: «Landschaft» in der zeitgenössischen marokkanischen Literatur». Darin beleuchtet er die Darstellung von Natur und Landschaft in drei realistischen marokkanischen Romanen mittels der Ökokritik, eines literaturwissenschaftlichen Ansatzes aus den 1970er-Jahren, der die Behandlung der Natur in Texten interdisziplinär analysiert. In diesen Romanen erfüllt die Natur mehrere Funktionen: Sie symbolisiert Freiheit und dient damit der Gesellschaftskritik; sie ruft zur Emanzipation und Identitätsbehauptung im unabhängigen Marokko auf; und schliesslich erinnert sie an das Paradies, wird also zum Ort des Rückzugs, sowohl spirituell als auch emotional, geprägt von tiefem Respekt der Protagonisten.

nos méthodes scientifiques actuelles, nos paradigmes sont influés par la relation dominante (Nord global) – dominé (Sud global). Et ce, même de manière inconsciente. Andrea Mathez le prouve très bien dans son article intitulé: «De la Suisse au Maroc et retour: carnets d'une chercheuse en quête décoloniale». En organisant en 2024 un échange d'une semaine en Suisse entre chercheur-euses, activistes et agriculteur-trices marocains et suisses autour de l'agroécologie paysanne, l'autrice explore l'impact du colonialisme dans la recherche académique tout en montrant comment de simples gestes du quotidien permettent de déstabiliser cet héritage et de laisser place à un espace de dialogue d'égal à égal, où chacune et chacun se nourrit de la perspective de l'autre.

En parlant de perspectives différentes, l'article de Peter Dové «Metapher für Freiheit, Emanzipation und Unabhängigkeit: «Landschaft» in der zeitgenössischen marokkanischen Literatur» met à l'honneur le traitement de la nature et du paysage dans trois romans réalistes marocains via l'écocritique. L'écocritique est un courant des études littéraires développé au cours des années 1970 qui analyse de manière interdisciplinaire le traitement de la nature dans les textes. Dans ces trois romans, les descriptions de la nature répondent à plusieurs objectifs. D'une part, la nature symbolise la liberté. Elle permet donc une critique de la société dans laquelle les protagonistes évoluent. D'autre part, elle invite à l'émancipation et à l'affirmation identitaire dans le Maroc indépendant. Enfin, la nature rappelle le Paradis; elle devient par conséquent le lieu de la retraite, spirituelle comme émotive, marqué par un profond respect de la part des protagonistes.

Enfin, Mina Karima Hatef traite de spiritualité. Dans son article «Glaube und Kritik – Ein Widerspruch? Šidiqa Vasmāqīs radikale Neuinterpretation des Islam», la chercheuse se penche sur la remise en question radicale d'une religion à laquelle on adhère à partir de la pensée théologique de la juriste, théologienne et intellectuelle iranienne Šidiqa Vasmāqī. Tout en retraçant son parcours intellectuel, Mina Karima Hatef s'intéresse à la façon dont Vasmāqī finit par développer une position théologique indépendante marquée par la réflexion critique.

Avec ce nouveau numéro, le comité de la SSMOCI est fier d'avoir mené à bien, pour la

groecologia contadina, l'autrice explore l'impact du colonialisme nella ricerca accademica, mostrando come semplici gesti quotidiani possano destabilizzare questa eredità e lasciare spazio a un dialogo tra pari in cui ciascuno si nutre della prospettiva dell'altro.

Parlando di prospettive diverse, l'articolo di Peter Dové «Metapher für Freiheit, Emanzipation und Unabhängigkeit: «Landschaft» in der zeitgenössischen marokkanischen Literatur» mette in evidenza il trattamento della natura e del paesaggio in tre romanzi realistici marocchini attraverso l'ecocritica. L'ecocritica è una corrente di studi letterari sviluppatasi negli anni '70 che analizza in modo interdisciplinare il trattamento della natura nei testi. In questi tre romanzi, le descrizioni della natura rispondono a diversi obiettivi. Da un lato, la natura simboleggia la libertà. Permette quindi una critica della società in cui vivono i protagonisti. D'altra parte, invita all'emanzipazione e all'affermazione dell'identità nel Marocco indipendente. Infine, la natura ricorda il Paradiso; diventa quindi il luogo del ritiro, spirituale ed emotivo, caratterizzato da un profondo rispetto da parte dei protagonisti.

Infine, Mina Karima Hatef affronta il tema della spiritualità. Nel suo articolo «Glaube und Kritik – Ein Widerspruch? Šidiqa Vasmāqīs radikale Neuinterpretation des Islam», la ricercatrice esamina la radicale messa in discussione di una religione a cui si aderisce a partire dal pensiero teologico della giurista, teologa e intellettuale iraniana Šidiqa Vasmāqī. Ripercorrendo il suo percorso intellettuale, Mina Karima Hatef si interessa al modo in cui Vasmāqī finisce per sviluppare una posizione teologica indipendente caratterizzata dalla riflessione critica.

Con questo nuovo numero, il comitato della SSMOCI è orgoglioso di aver portato a termine per la quinta volta il suo progetto di comunicazione scientifica. Ringraziamo i nostri/le nostre giornalisti/e, che hanno affiancato gli/le autori/autrici di questo numero, le università partner, l'Accademia svizzera di scienze umane e sociali (ASSH) per il suo sostegno al programma di mentoring e il Fondo Liesl Graz per il suo sostegno ai contributi giornalistici.

Grazie a questo programma, i/le nostri/e autori/ici hanno potuto redigere saggi che

Zuletzt beschäftigt sich Mina Karima Hatef mit Religiosität. In ihrem Beitrag «Glaube und Kritik – Ein Widerspruch? Šidīqa Vasmāqīs radikale Neuinterpretation des Islam» untersucht sie die radikale Infragestellung der eigenen Religion, ausgehend von den theologischen Überlegungen der iranischen Juristin, Theologin und Intellektuellen Šidīqa Vasmāqī. Indem sie deren intellektuellen Werdegang nachzeichnet, zeigt Hatef, wie Vasmāqī letztlich eine eigenständige theologische Position entwickelt, die von kritischer Reflexion geprägt ist.

Als Vorstand der SGMOIK sind wir stolz darauf, dass wir unser Wissenschaftskommunikationsprojekt mit der neuen Ausgabe des Almanach zum fünften Mal ausführen durften. Unser Dank geht an die Journalist:innen, welche die Autor:innen in diesem Heft begleitet haben, an die Partneruniversitäten sowie die Schweizerische Akademie für Geisteswissenschaften (SAGW) für die Finanzierung des Mentoringprogramms und den Liesl Graz Fonds für die Unterstützung der journalistischen Beiträge. Dank diesem Programm konnten unsere Autor:innen Essays schreiben, die ihre Forschung einem breiten Publikum zugänglich machen und gleichzeitig wertvolle Erfahrung im journalistischen Schreiben sammeln.

Gute Lektüre!

cinquième fois, son projet de communication scientifique. Nous tenons à remercier nos journalistes qui ont accompagné les auteur-es de ce numéro, ainsi que les universités partenaires et l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH) pour leur soutien au programme de mentorat, et le Fonds Liesl Graz pour son appui aux contributions journalistiques.

Grâce à ce programme, nos auteur-es ont pu rédiger des essais rendant leurs recherches accessibles à un large public, tout en acquérant une expérience précieuse de l'écriture journalistique.

Bonne lecture !

rendono le loro ricerche accessibili a un vasto pubblico, acquisendo al contempo una preziosa esperienza nella scrittura giornalistica.

Buona lettura!

Traduzione:

Giorgio Ennas & Maddalena Zaglio